

Rollator Nitro Carbon

REF.: 724 500 000

CE



Teile des Rollator – Parts of walking device – Pièces du Rollator –Onderdelen van de rollator



- 1 Handgriff
- 2 Schiebegriff
- 3 Rückreflektor im Griff
- 4 Bremse
- 5 Rastknopf für Schiebegriffe
- 6 Rückengurt
- 7 Sitz
- 8 Tasche
- 9 Vorderrad
- 10 Bremseinstellschraube
- 11 Hinterrad

- 1 Handgrip
- 2 Adjustable tubing handgrip
- 3 Rear reflector on handgrip
- 4 Brake lever
- 5 Interlock Button for handgrip
- 6 Back rest
- 7 Seat
- 8 Bag
- 9 Front wheel
- 10 Brake adjust screw
- 11 Rear wheel

- 1 Poignée
- 2 Poignée de frein
- 3 Catadioptré intégré à la poignée
- 4 Frein
- 5 Bouton de verrouillage de la poignée
- 6 Dossier
- 7 Siège
- 8 Sacoche
- 9 Roue avant
- 10 Vis de réglage du frein
- 11 Roue arrière

- 1 Handgreep
- 2 Hoogteverstelling
- 3 Achterreflector in greep
- 4 Rem
- 5 Vergrendelknop van hoogteverstellingen
- 6 Rugleuning
- 7 Zitting
- 8 Tas
- 9 Voorwiel
- 10 Stelschroef van rem
- 11 Achterwiel

Indikation / Kontraindikation

Gehilfe für den Innen- und Außenbereich zum Ausgleich bzw. zur Verbesserung eingeschränkter Gehleistung.

Die Versorgung Versicherter mit Gehhilfen hat in der Absicht zu erfolgen, beim Anwender die eingeschränkte Gehleistung auszugleichen oder zumindest zu verbessern (Erweiterung des Aktionsradius bzw. der Mobilität).

Personen mit Einschränkungen der Hand-/Armfunktionen bedürfen besonderer Zurichtung/Ausführungen an Griffen oder an Hand-/Armauflagen.

Für Personen mit Balancestörungen sind fahrbare Gehhilfen u.U. nicht geeignet, dies ist im Einzelfall durch einen Versuch abzuprüfen. Ggf. muss eine Begleitperson anwesend sein.

Lieferumfang

1. Rollator
2. Tasche
3. Rückenstütze
4. Stockhalter
5. Gebrauchsanweisung

Entfalten

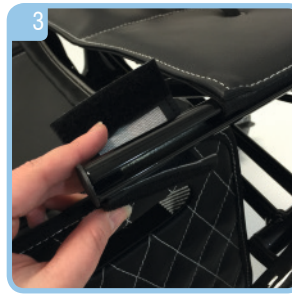
Rollator auf die Räder stellen. Nun drücken Sie die beiden Seitenholme der Sitzfläche nach unten bis diese einrasten. (Bild 1- 2).

Der Rollator ist richtig entfaltet wenn der Verriegelungshaken eingerastet ist.



Tasche anbringen

Falten Sie den Rollator ein Stück zusammen und fixieren Sie die Tasche mittels den Klettverschlüssen an den Aufnahme-Holmen. Rollator wieder entfalten - fertigt (siehe Abb. 3 - 4 in die nächste Spalte).



Höheneinstellung Schiebegriffe



Drücken Sie unten auf den Rastknopf für die Höhereinstellung des Schiebegriffes und ziehen Sie dabei gleichzeitig nach oben.

Sobald sich der Griff bewegt lassen Sie den Knopf los.

Dieser arretiert dann automatisch in der nächstmöglichen Höhe. Wiederholen Sie diesen Vorgang bis Sie die gewünschte Höhe erreicht haben.

Bremsen



Zum Bremsen während des Gehens mit dem Rollator beide Bremsgriffe mit den Händen nach oben ziehen (siehe Abb 6). Immer langsam und gleichmäßig mit beiden Händen bremsen.

Zum Feststellen / Parken des Rollators beide Bremsgriffe nach unten drücken bis sie einrasten (siehe Abb. 7)



Zum Entriegeln der Bremse beide Bremsgriffe wieder nach oben ziehen bis sie entriegelt sind (Bremsgriffe sind in der mittlerer Position).

Die Bremswirkung kann durch die Abnutzung der Reifen beeinträchtigt werden. **Deshalb Bremswirkung regelmäßig prüfen.**

Einstellung Bremse



Bei schlechter oder zu harter Bremswirkung kann die Bremse an der Einstellschraube am Bowdenzug unten auf die gewünschte Bremswirkung eingestellt werden.

Drücken Sie hierzu die Einstellhülse in Rich-

tung Rad und drehen Sie dann die Einstellschraube entsprechend (siehe Bild 8):

Rechtsdrehung: Bremse stärker

Linksdrehung: Bremse schwächer

Sitzen



• Den Rollator auf ebenen und festen Untergrund stellen.

• **Dann die Bremsen feststellen.**

• Rollator muss stabil stehen und darf nicht rutschen.

• Nur aufrecht sitzen, nicht nach hinten lehnen. (siehe Bild)!

Falten / Transport / Verstauen

Um den Rollator zusammen zu falten ziehem Sie die Sitzfläche am Griff nach oben und falten den Rollator seitlich zusammen. (siehe Abb. 10 - 11).



Sicherheitshinweise

- Rollator nur als Gehhilfe verwenden!
- Rollator nur auf ebenem und festem Untergrund verwenden.
- Es ist untersagt, sich auf den Rollator zu stellen oder eine Person oder Tiere auf dem Rollator zu befördern!
- **Maximale Belastung: 150 kg**
- Schrauben am Rollator regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!
- **Der Gebrauch auf Rolltreppen o.ä. ist ausdrücklich untersagt!**
- Die Tasche nur für den Transport von Gegenständen verwenden und nicht überladen!
- Max. Belastung: 5,0 kg.
- Das Produkt darf nicht dauerhaft Temperaturen über + 40°C ausgesetzt werden. Ansonsten können sich die Stahlrohrteile und die Sitzauflage aufheizen, was zu Verbrennungen führen könnte.
- Die Bremswirkung kann durch die Abnutzung der Reifen beeinträchtigt werden. **Deshalb Bremswirkung regelmäßig prüfen.**

Reinigung / Wartung

Von Hand mit einem feuchten Tuch regelmäßig reinigen! Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden!

Wiedereinsatz

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Bei der Aufbereitung sind die Vorgaben des Herstellers zu beachten und werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Garantie

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.

Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designveränderungen vorbehalten.

Stand: 01/2015

Indication / Contraindication

This walking aid is suitable for a single user with limited mobility. It is suitable for indoor and outdoor use.

The purpose of walking devices is to compensate for or at least improve restricted walking ability in users (expansion of range and/or mobility).

Persons with restricted hand/arm functions require special adjustments/versions of handgrips or hand rests/armrests.

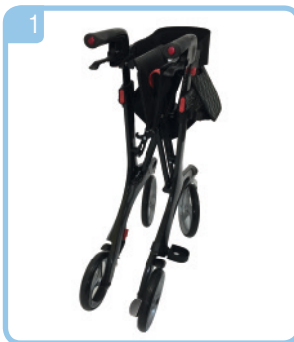
For persons with balance disorders are walking frames not recommended, this is to be checked by an experiment in an individual case. If it is necessary a companion must be present.

Scope of delivery contents

1. Rollator
2. Bag
3. Back rest
4. Operating instructions

Unfold

Position the Rollator on its wheels. Open the Rollator. Now press the both pipes from the seat downwards until they interlock. (see pictures 1 - 2).



Fitting the bag

Fold the Rollator a little and fix the bag with the velcro fasteners into guiding part on the Rollator, unfold the Rollator – ready (see pictures 3 - 4).



Height adjustment handgrips



Press the interlock button for handgrips below and pull the handgrip upwards at the same time.

As soon as the handle moves, release the button then this automatically arrests in the next possible height.

Repeat this process until the needed height is reached. (see picture 5).

Breaking / Parking



Pull both brake levers upwards to apply the brakes whilst the rollator is moving (see picture 6). Always brake slowly and steady.

Press both brake levers down to apply to parking brakes whilst the rollator is stationary (see picture 7). Pull up the brake levers and release to release the parking brakes.



The effect of the brakes can be affected by abrasion of the wheels. **Therefore test regularly the brakes.**

Adjustment of brake



To adjust the braking strength, adjust the brake by pressing the screw housing downwards and then turn left or right (picture 8).

Sitting



Position the rollator on an even and solid surface.

Then lock the brakes (parking position).

The rollator must stand and must not slip.

Sit straight up and do not lean backwards (see picture 9).

Folding / Transport / Storage

To Fold, pull seat upwards by the handle on the seat plate. The rollator can now be folded complete and secured by using the red safety bow as shown above. (picture 10 -11)



Safety instructions

Use only as a walking aid!
Use only on even and solid surfaces.

The rollator must not be used for standing on or as a wheelchair! It must not be used for transport of persons or animals.

Maximum user weight: 150 kg

The use on escalator`s is expressly forbidden!

Regularly check the screws and fasteners on the rollator and retighten if necessary.

Use bag only for transport of objects and do not overload. Maximum load: 5 kg

Do not expose the product to temperatures above 40°C for a long time, as this can cause the rollator parts to overheat and burns to the user.

Cleaning / Maintenance

Clean regularly by hand with a damp cloth!
Do not use any aggressive detergents!

Reprocessing

The product is suitable for reprocessing in line with manufacturer's recommendations.

Warranty

We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Subject to technical alterations. Errors and omissions excepted.

As per: 01/2016

Indication / Contre-indication

Déambulateur pour l'intérieur et l'extérieur pour compenser ou améliorer un handicap de déplacement.

La prescription d'un déambulateur a pour but de compenser ou au moins d'améliorer le déplacement de l'utilisateur (élargissement du rayon d'action ou de la mobilité).

Les personnes handicapées au niveau des mains ou des bras doivent bénéficier d'aménagements particuliers au niveau des poignées ou des repose-main/bras.

Les aides aller mobiles ne sont pas le cas échéant appropriées pour des personnes avec des dérangements d'équilibre, cela doit par une tentative être vérifiées selon le cas. Évtl. un accompagnateur doit être présent.

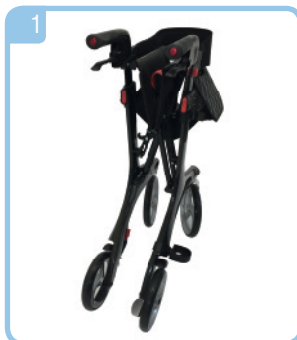
Inclus à la livraison

1. Rollator
2. Sacoche
3. Dossier
4. Manuel d'utilisation

Dépliage

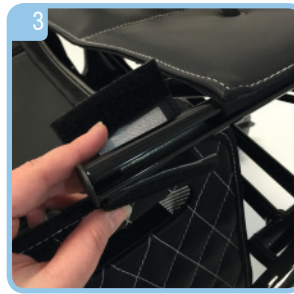
Poser le rollator sur ses roues. Ouvrez l'étrier le déambulateur. A présent, appuyez vers le bas sur les deux montants latéraux du siège jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent. (Illustrations 1- 2).

Le rollator est correctement déplié lorsque le crochet de verrouillage est enclenché.



Installation de la sacoche

Pliez le déambulateur un morceau ensemble et définir la poche à l'aide des attaches velcro au tube de réception. Déplier marchette - finie (voir Fig. 3 - 4 dans la colonne suivante).



Réglage en hauteur des poignées



Pour régler la hauteur de la poignée, appuyez sur le bouton de verrouillage du dessous et tirez en même temps la poignée vers le haut. Dès que la poignée bouge, libérez le bouton. Celui-ci se bloquera automatiquement à la

hauteur la plus proche. Répétez l'opération jusqu'à obtenir la hauteur souhaitée. (Illustration 5) .

Freinage



Pour freiner en utilisant le rollator, presser les deux poignées vers le haut (voir illustration 6). Toujours freiner lentement et régulièrement avec les deux mains.

Pour immobiliser/garer le rollator, pousser les deux freins vers le bas jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent (voir illustration 7) .



Pour débloquer les freins, les presser de nouveau vers le haut jusqu'à ce qu'ils se débloquent (position médiane des freins) .

L'action des freins peut être influencée par l'usure des pneus. **Il est donc nécessaire de contrôler régulièrement les freins.**

Réglage des freins



En cas de freinage trop faible ou trop brusque, le frein peut être réglé à la tension voulue au niveau du contre-écrou du câble Bowden vers le bas.

Pour ce faire, appuyez sur l'embout en direction de la roue puis tournez le contre-écrou en fonction du réglage souhaité (illustration 8) :

Rotation vers la droite : freinage plus sec

Rotation vers la gauche : freinage plus faible

Assise



Placer le rollator sur un sol plat et stable.
Puis bloquer les freins.

Le rollator doit être stable et ne pas bouger. S'asseoir bien droit et ne pas se pencher en arrière. (voir illustration 9) !

Pliage/transport/rangement

Pour replier le rollator, tirez le siège vers le haut à l'aide de la poignée et repliez le rollator de chaque côté. Bloquez le rollator en enclenchant l'étrier de sécurité rouge. (Voir illustrations 10 - 11).



Instructions de sécurité

N'utiliser le rollator que comme déambulateur !
Le rollator ne doit être utilisé que sur un sol plat et stable.

Il est interdit de se mettre debout sur le rollator ou encore de transporter une personne ou des animaux !

Charge maximale : 150 kg

Vérifier régulièrement les vis du rollator et les resserrer le cas échéant !

Usage interdit avec des escaliers roulants !

La sacoche doit être réservée au transport d'objets et ne doit pas être trop chargée !

Charge maximale : 5,0 kg.

Le produit ne doit pas être exposé de manière prolongée à des températures supérieures à 40°C. Dans le cas contraire, les parties métalliques et le siège peuvent chauffer et occasionner des brûlures.

L'action des freins peut être influencée par l'usure des pneus. **Il est donc nécessaire de contrôler régulièrement les freins.**

Nettoyage/maintenance

Nettoyer régulièrement le rollator à la main à l'aide d'un chiffon humide !

Ne pas utiliser de détergents agressifs !

Recyclage

Ce produit peut être recyclé. Il faudra, lors de son retraitement, tenir compte des informations du fabricant. Ces dernières seront fournies sur demande et mises à disposition.

Garantie

La garantie est valable 24 mois à compter de la date d'achat.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications suite à des améliorations techniques ou des modifications du design.

Actualisation : 01/2016

Indicatie / Contra-indicatie

Loophulpmiddel voor binnen en buiten ter compensatie of verbetering van beperkingen bij het lopen.

Loophulpmiddelen moeten worden toegepast om de beperkingen van de gebruiker bij het lopen te compenseren of in ieder geval te verminderen (zodat de actieradius of de mobiliteit toeneemt).

Mensen met beperkingen in hand-/armfuncties hebben speciale uitbreidingen/uitvoeringen van grepen of hand-/armsteunen nodig.

Voor personen met evenwichtsstoornissen worden frames lopen niet aanbevolen, dit is te controleren door een experiment in een individueel geval, indien nodig een begeleider aanwezig zijn.

Geleverd product

1. Rollator
2. Tas
3. Rugleuning
4. Gebruiksaanwijzing

Openvouwen

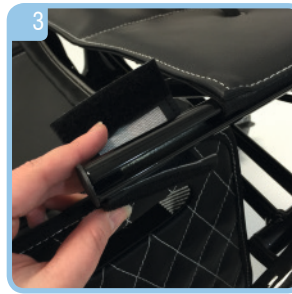
Maak wandelaar op wielen. Druk nu op de twee leden van de stoel naar beneden totdat ze vergrendelen. (Afbeelding 1-2).

De rollator is goed opgevouwen als de vergrendelhaak is vastgeklikt.



Tas aanbrengen

Vouw de rollator een stuk samen en bepalen de zak door middel van de klittenband aan de ontvangende buis. Ontvouwen walker - afgewerkte (zie afb. 3 - 4 in de volgende kolom).



Hoogte van handgrepen verstellen



Druk aan de onderkant op de vergrendelknop voor hoogteverstelling van de handgreep en trek de handgreep gelijktijdig naar boven.

Zodra de handgreep beweegt, laat u de knop los.

De handgreep wordt dan automatisch op de volgende hoogte vergrendeld. Herhaal deze stappen totdat de gewenste hoogte is ingesteld. (Afbeelding 5)

Remmen



Als u tijdens het lopen met de rollator wilt remmen, trekt u beide remgrepen met de handen omhoog (zie afb. 6). Rem altijd langzaam en gelijkmatig met beide handen.

Als u de rollator wilt vastzetten/parkeren, drukt u beide remgrepen omlaag totdat deze vastklikken (zie afb. 7).



U ontgrendelt de remmen door de beide remgrepen weer omhoog te trekken totdat deze zijn ontgrendeld (de beide remgrepen staan in de middelste stand).

De remmen kunnen minder goed gaan werken wanneer de wielen afslijten. **Controleer daarom regelmatig of de rollator goed remt.**

Rem instellen



Als de rem slecht of juist te krachtig werkt, kan de rem met de stelschroef onder aan de Bowdenkabel worden ingesteld op de gewenste werking.

Druk daarvoor op de instelhuls in de richting

van het wiel en draai de stelschroef in de gewenste richting (afbeelding 8):

draai naar rechts: rem werkt krachtiger
draai naar links: rem werkt lichter

Zitten



Plaats de rollator op een vlakke, stevige ondergrond.

Vergrendel vervolgens de remmen.

De rollator moet stabiel staan en mag niet wegglijden. Blijf rechtop zitten, leun niet naar achteren. (Zie afbeelding!)

Samenvouwen/transport/opslag

Wanneer u de rollator wilt samenvouwen, trekt u de zitting aan de greep omhoog en vouwt u de rollator zijwaarts samen. Borg de rollator door de rode borgbeugel vast te klikken. (Zie afb. 10 - 11.)



Veiligheidsinstructies

Gebruik de rollator alleen als hulpmiddel bij het lopen.

Gebruik de rollator alleen op een vlakke, stevige ondergrond.

Het is niet toegestaan op de rollator te staan of personen of dieren op de rollator te vervoeren!

Maximale belasting: 150 kg

Controleer regelmatig de schroeven op de rollator en draai deze indien nodig aan!

Het gebruik van roltrappen is uitdrukkelijk verboden!

Gebruik de tas alleen voor transport van voorwerpen en belast de tas niet te zwaar!

Max. belasting: 5,0 kg.

Het product mag niet continu aan temperaturen boven +40 °C worden blootgesteld. Anders kunnen de stalen buizen en de zitting heet worden, wat kan leiden tot brandwonden.

De remmen kunnen minder goed gaan werken wanneer de wielen afslijten. **Controleer daarom regelmatig of de rollator goed remt.**

Reiniging

Reinig dit product regelmatig met de hand met een vochtige doek!

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen!

Hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Bij de verwerking dient de informatie van de producent in acht te worden genomen. Deze informatie wordt op verzoek ter beschikking gesteld.

Garantie

Wij geven een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum.

Eventuele fouten en wijzigingen op grond van technische verbeteringen en veranderingen in design voorbehouden.

Stand: 01/2016

Technische Daten – Technical Data – Données techniques – Technische gegevens

ALLGEMEIN MASSEN	DIMENSIONS	DIMENSIONS	FORMAAT	NITRO CARBON
Gesamtlänge	Overall length	<i>Longueur totale</i>	Totale lengte	70,5 cm
Gesamtbreite	Overall width	<i>Largeur totale</i>	Totale breedte	59 cm
Breite zw. Handgriffen	Width between Handgrips	<i>Écartement des poignées</i>	Breedte tussen handgrepen	44 cm
Griffhöhe	Handgrip height	<i>Hauteur des poignées</i>	Greephoogte	84,5 - 97 cm
Sitzbreite	Seat width	<i>Longueur du siège</i>	Breedte zitting	44 cm
Sitztiefe	Seat depth	<i>Largeur du siège</i>	Diepte zitting	22 cm
Sitzhöhe	Seat height	<i>Hauteur du siège</i>	Hoogte zitting	53 cm
Breite gefaltet	Width folded	<i>replié (largeur)</i>	Breedte gevouwen	24 cm
Raddurchmesser vorne	Front wheel diameter	<i>Diamètre roues avant</i>	Diameter voorwiel	24,5 cm
Raddurchmesser hinten	Rear wheel diameter	<i>Diamètre roues arrière</i>	Diameter achterwiel	20 cm
Gewicht*	Weight*	<i>Poids*</i>	Gewicht*	5,5 kg
Max. Belastung	Max. Load	<i>Charge maximale du déambulateur</i>	Max. belasting frame	150 kg
Max. Belastung Tasche	Max. Load Bag	<i>Charge maximale de la sacoche</i>	Max. belasting maand	5 kg
Material	Material	<i>Matière</i>	Materiaal	Carbon

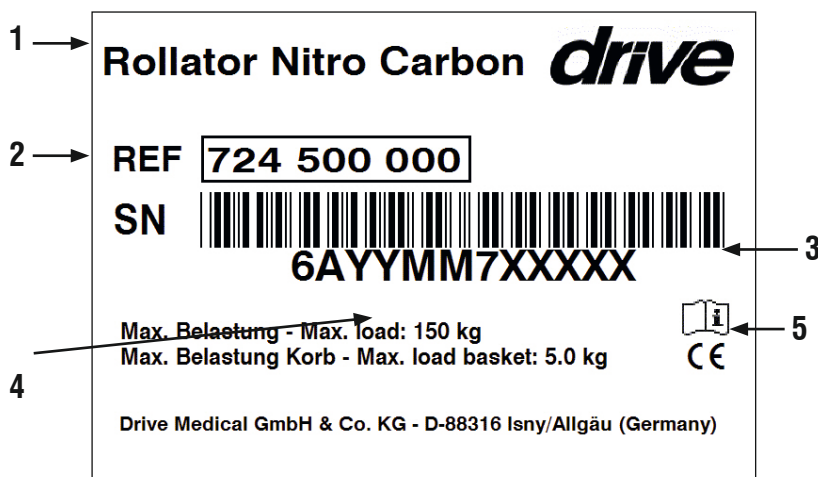
*ohne Korbtasche, ohne Rückengurt

*without Soft basket, and backrest

*sans sacoche, sans dossier

*zonder tas, zonder rugsteun

Typenschild – Type label – Plaque signalétique – Typeplaatje



- 1 **Produktname**
- 2 **Artikelnummer**
- 3 **Seriennummer**
- 4 **Produktionsdatum Jahr/Monat**
- 5 **Gebrauchsanweisung beachten**

- 1 Product name
- 2 Article number
- 3 Serial number
- 4 Date of manufacturing year/month
- 5 Attention: See operating instructions

- 1 *Nom du produit*
- 2 *Numéro d'article*
- 3 *Numéro de série*
- 4 *Date de production année/mois*
- 5 *Consulter le manuel d'utilisation*

- 1 Productnaam
- 2 Artikelnummer
- 3 Seriennummer
- 4 Productiedatum jaar/maand
- 5 Let op: raadpleeg de gebruiksaanwijzing



Ihr Fachhändler / Your specialist Dealer:

Votre revendeur spécialisé / Uw specialzaak:

www.drivemedical.de

Stand - as per: 01 / 2016 -
Irrtum und Änderungen vorbehalten / Subject to error and change